



# بداية المدرسة في شتوتجارت

معلومات للوافدين الجدد من أولياء الأمور بلغة مبسّطة

STUTTGART



أولياء الأمور الأعزاء،

مرحبًا بكم في شتوتجارت! من الرائع وجودكم هنا!

من المزمع أن يرتاد طفلكم المدرسة في شتوتجارت.

لذا من المؤكد أن لديكم العديد من الأسئلة، مثل:

ما هي المدارس المتاحة؟

كيف يبدو اليوم المدرسي؟

ما الذي يتوقعه طفلكم في المدرسة؟

كيف يمكنكم دعم طفلكم في المدرسة؟

هذا الكتيب يحتوي على العديد من المعلومات حول موضوع المدرسة في

شتوتجارت.

أما زال لديكم المزيد من الأسئلة؟

تسعدنا مساعدتكم في هذا الصدد. في الصفحات 22-25، ثمة معلومات حول

الجهات التي يمكنكم لديها طرح أسئلتكم.

نأمل وصولكم ووصول عائلتكم سريعًا إلى شتوتجارت والشعور بالراحة هنا!



## هيئة التحرير:

جهة الإصدار:

عاصمة الولاية شتوتجارت  
إدارة الشباب والتعليم  
قسم الشراكة التعليمية في شتوتجارت  
Rathauspassage 2  
70173 Stuttgart  
www.stuttgart.de

الجهات المشاركة:

عاصمة الولاية شتوتجارت، مكتب إرشاد الوالدين  
الإدارة التعليمية الحكومية في شتوتجارت



النص والتحرير:

ثيوكليس شيمونيديس، مانويلا كيرشنر، ستيفاني شور، هوري توب بيدوغان، جانا زيه.

الترجمة إلى لغة مبسطة:

www.leichte-sprache-schur.de

التصميم:

www.mees-zacke.de

صورة الغلاف:

© skynesher - Getty Images

شكر واجب:

نتوجه بخالص الشكر إلى كل من أقسام سياسة الدمج، ودعم الطفل، وحماية الشباب التابعة لعاصمة الولاية شتوتجارت، بالإضافة إلى جمعية Afrokids International e.V. وجمعية Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Stuttgart e.V. وجمعية Forum der Kulturen Stuttgart e.V. على ما قدموه من دعم.

الطبعة الأولى: سبتمبر/أيلول 2024

## فهرس المحتويات

### 1. النظام المدرسي والحياة اليومية في المدرسة

- 6 متى يجب على الطفل ارتياد المدرسة في ألمانيا؟  
6 يجوز لأي طفل ارتياد المدرسة حتى إذا لم يتحدث الألمانية.  
7 أين يمكن للوالدين تسجيل طفلهم في المدرسة؟  
7 كم تبلغ مصروفات المدرسة؟  
8 ما هي المدارس المتاحة؟  
10 كيف يبدو اليوم المدرسي؟  
10 الشهادات والدرجات  
11 مَنْ يعمل في المدرسة؟ وَمَنْ الذي يمكن للوالدين التواصل معه؟  
11 متى تكون العطلة الأسبوعية؟ ومتى تكون العطلات المدرسية؟  
12 كيف يحصل طفلي على تذكرة مواصلة للذهاب إلى المدرسة؟  
13 مَنْ المسؤول عن المساعدة في الشؤون المتعلقة بحزمة التعليم والمشاركة؟  
13 أين توجد "بطاقة المكافآت + الثقافة"؟

### 2. واجبات وحقوق الوالدين

- 14 ما هي واجبات الوالدين؟  
14 ما هي طريقة التعاون بين المدرسة والوالدين؟  
15 ما هي حقوق الوالدين؟  
16 كيف يمكن للوالدين حماية طفلهم في المدرسة؟  
17 مكتبة المدينة

### 3. أوقات الفراغ والعروض المتاحة خارج المدرسة

- 18 كيف يمكن للأطفال قضاء أوقات الفراغ والعطلات؟

### 4. الدعم المقدم للوالدين: أين يتلقى الوالدان المساعدة؟

- 22 الوسطاء الثقافيون  
23 مركز الترحيب  
24 المراكز الاستشارية لشباب وعائلات مدينة شتوتجارت  
24 مكتب الاستشارات النفسية التابع للمدرسة  
24 خدمة الهجرة للشباب  
25 استشارات الهجرة للبالغين  
25 مراكز الحي والعائلات

# 1. النظام المدرسي والحياة اليومية في المدرسة

## متى يجب على الطفل ارتياد المدرسة في ألمانيا؟

ثمة إلزام مدرسي في ألمانيا هذا يعني:

وجوب ارتياد المدرسة بمجرد بلوغ الطفل السادسة من عمره. الإلزام المدرسي منصوص عليه في القانون، وجميع أولياء الأمور ملزمون بالامتثال له.

الوالدان مسؤولان عن ارتياد طفلهما للمدرسة.

هل الطفل مريض؟

إذّن على الوالدين أن يعتذرا بشأن طفلهما. ويلتزم بإبلاغ المدرسة فوراً.

ويجب عليهما الإفادة بأن طفلهما مريض ويتعذر عليه المجيء.

لا يتسنى للوالدين السفر بصحبة طفلهما لقضاء إجازة إلا في فترة العطلات المدرسية.

ثمة حضور إلزامي في أثناء فترة الدراسة.

وهذا يعني:

وجوب ذهاب الطفل للمدرسة يومياً.

في أثناء الأعياد الدينية الكبيرة، لا يجب على الأطفال الذهاب إلى المدرسة.

يجب على الوالدين أن يقدموا مسبقاً اعتذاراً خطياً لدى المدرسة بشأن طفلهما.



Julien Eichinger - stock.adobe.com ©

## يجوز لأي طفل ارتياد المدرسة حتى إذا لم يتحدث الألمانية.

ثمة فصول مخصصة لهذه الفئة. ويُطلَق عليها اسم الفصول التحضيرية. وتُسمّى اختصاراً بـ VKL.

في الفصول التحضيرية، يتعلم الأطفال من مختلف الدول اللغة الألمانية معاً. وتخلو هذه الفصول التحضيرية من الدرجات. وثمة أيضاً دروس في الديمقراطية وغيرها من المواد (مثل الرياضيات).

والهدف منها هو أن يتعلم الأطفال اللغة الألمانية سريعاً. إذا تسنى للأطفال تعلم الألمانية بالقدر الكافي، فإنهم ينتقلون إلى أحد الفصول العادية.

## أين يمكن للوالدين تسجيل طفلهما في المدرسة؟

هل يبلغ طفلكما 14 عامًا أو أقل؟

يُرجى تسجيله لدى المكتب التنسيقي لشؤون الهجرة التابع للإدارة المدرسية الحكومية.

Koordinierung.Migration@ssa-s.kv.bwl.de

+49-711-6376-400

<https://s.schulamt-bw.de/Lde/Startseite/Uebersicht/Koordinierungsstelle+Migration>



هل يتراوح عمر طفلكما بين 15 و18 عامًا؟

يُرجى تسجيله لدى مكتب التسجيل التابع لمدارس التعليم المهني.

meldestelle-bs@stuttgart.de

+49-711-216-60277

[www.farbegestaltung.de/meldestelle-berufsbildende-schulen/](http://www.farbegestaltung.de/meldestelle-berufsbildende-schulen/)



## كم تبلغ مصروفات المدرسة؟

في ألمانيا ثمة مدارس حكومية ومدارس خاصة. كلتا الفئتين من المدارس جيدة للغاية، لكن المدارس الخاصة تستوجب أن يدفع الوالدن مالا شهرياً، أما الدراسة في المدارس الحكومية فهي مجانية.

يستلم الأطفال الكتب المدرسية قبل بدء الدراسة. ولا يضطر الوالدان إلى سداد أي مصروفات بشأنها. وفي نهاية العام، يُعيد الأطفال الكتب إلى المدرسة، لكن قد يضطر الوالدان إلى سداد مال مقابل بعض الأشياء، وهي على سبيل المثال

. اللوازم المدرسية مثل الكراسات والأقلام، و  
. الرحلات والنزهات المدرسية.

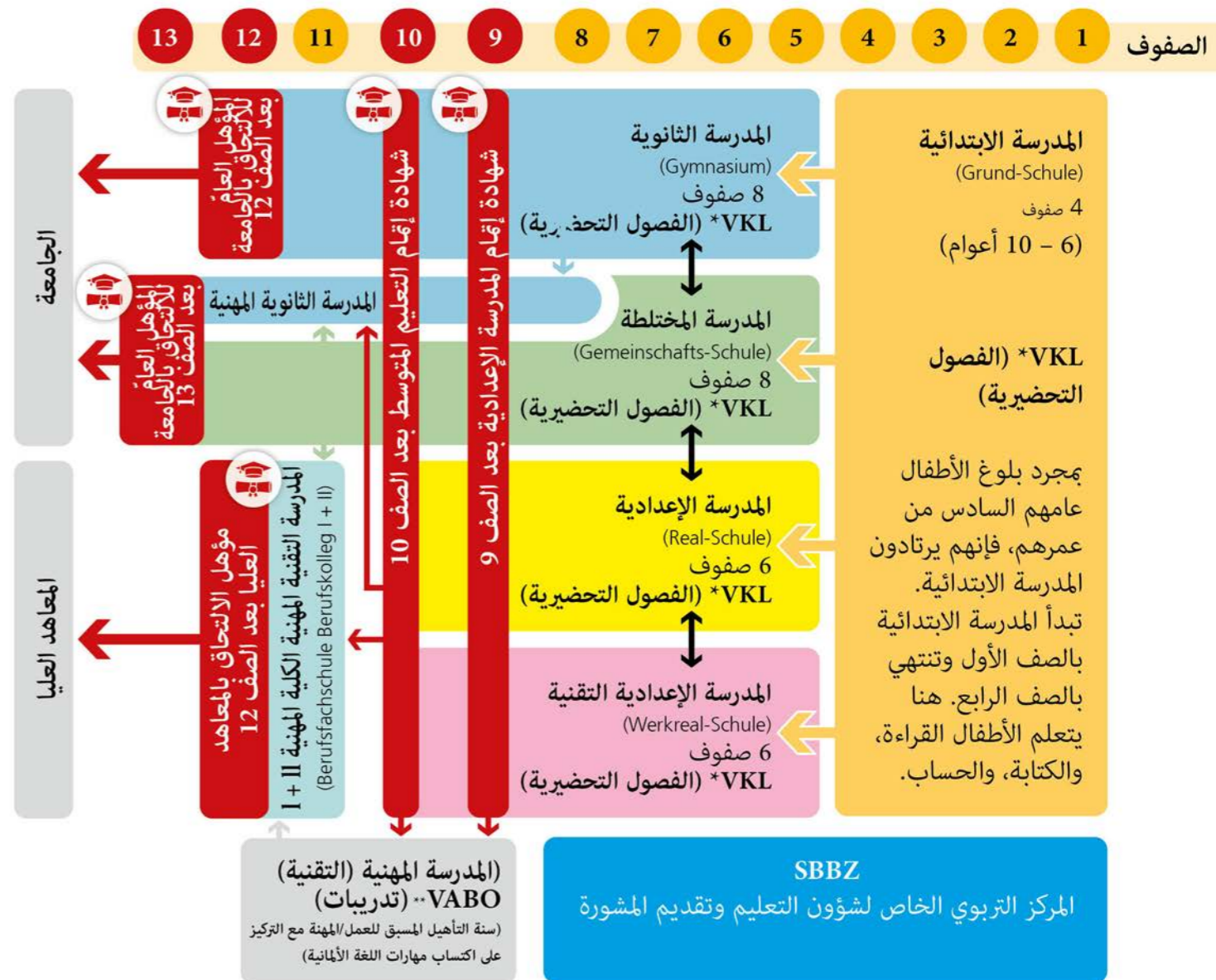
يجوز للوالدين تلقّي معونات مالية عبر "حزمة التعليم والمشاركة" و"بطاقة المكافآت + الثقافة" (انظر صفحة 13) لما يتطلب دعماً فيما يلي:

. الرحلات والنزهات المدرسية  
. اللوازم المدرسية، مثل الحقائق المدرسية، والأقلام، والكراسات  
. مصروفات الذهاب إلى المدرسة بالمواصلات  
. وجبات الغداء  
. مجموعات التقوية  
. اشتراكات العضوية في الأندية الرياضية  
. دروس الموسيقى  
. المشاركة في الأنشطة الترفيهية

# 1. النظام المدرسي والحياة اليومية في المدرسة

## ما هي المدارس المتاحة؟

في البداية، يرتاد الأطفال المدرسة الابتدائية في ولاية بادن فورتمبرج (الصف 1-4) بعد ذلك، يرتاد الأطفال المدرسة التكميلية (اعتباراً من الصف 5) في المدارس التكميلية، يتعلم الأطفال بشكل مختلف من حيث السرعة والكمية. ويحصلون على مختلف شهادات الإتمام المدرسية. وبموجبها يمكنهم تعلم مختلف المهن.



\* VKL تُطلق على الفصول التحضيرية

يرتاد الأطفال من غير المتقنين للغة الألمانية الفصول التحضيرية VKL لتعلم اللغة الألمانية.

\*\* VABO تُطلق على سنة التأهيل المسبق للعمل/المهنة مع التركيز على اكتساب مهارات اللغة الألمانية.

يرتاد الشباب من غير المتقنين للغة الألمانية فصول VABO لتعلم اللغة الألمانية، كما يتعرفون هناك على مختلف المهن.

## هام للغاية:

في النظام المدرسي الألماني، ثمة العديد من الطرق المختلفة للحصول على شهادة إتمام. يمكنكم دائماً، مع طفلكم، تحديد المسار الأفضل بالنسبة إليكم.

## هذا يعني:

هل المدرسة بسيطة للغاية بالنسبة إلى طفلكم؟ في هذه الحالة، يمكن الانتقال إلى شكل مدرسي آخر. وهناك يتعلم طفلكم أسرع وأكثر.

## هل أنتم طفلكم تعليمه في إحدى المدارس؟

إذن، يمكنه ارتياد مدرسة أخرى. وهناك بوسعه تعلم المزيد والحصول على شهادة إتمام مدرسية أعلى.

## المدارس التكميلية

### (المدارس ما بعد المدرسة الابتدائية)

عقب الصف الرابع، تُجرى مع الوالدين مقابلة استشارية في المدرسة الابتدائية. ويفكر كل من أولياء الأمور والمعلمين معاً حول المسار المدرسي الذي ينبغي أن يسلكه الطفل عقب المدرسة الابتدائية، ويعتمد ذلك على المستوى الدراسي للطفل.

يتم تدريس الرياضيات واللغتين الألمانية والإنجليزية في جميع المدارس التكميلية، بالإضافة إلى بعض المواد الأخرى مثل الكيمياء، والأحياء، والتربية البدنية، والموسيقى، والفنون.

## المدرسة الثانوية

يتم التدريس على مستوى عالٍ وبلغات مختلفة. ويتعلم الأطفال الكثير حول العلوم الطبيعية (الأحياء، الكيمياء، الفيزياء)، والعلوم الإنسانية (مثل التاريخ، السياسة)، كما يتلقون دروساً في الموسيقى والفنون.

## المدرسة المختلطة

ويتبادلون المساعدة عند التعلم. في كل فصل، ثمة مستويات تعليمية مختلفة. وبذلك يمكن لأي طفل التعلم بالوتيرة المناسبة له. فقط اعتباراً من الصف 8 أو 9، يحدد الأطفال مع والديهم شهادة الإتمام المدرسية التي يريدون الحصول عليها.

## المدرسة الإعدادية

بعد ذلك، يمكن للأطفال إجراء التدريب المهني أو الانتقال إلى المدرسة الثانوية المهنية.

## المدرسة الإعدادية التقنية

لطلاب البدء في التدريب المهني أو الانتقال إلى المدرسة الثانوية المهنية.

SBBZ (المركز التربوي الخاص لشؤون التعليم وتقديم المشورة) هو اختصار لـ "المركز التربوي الخاص لشؤون التعليم وتقديم المشورة". هو عبارة عن مدارس ذات طابع خاص وذات اهتمامات مختلفة: إنها مخصصة للأطفال الذين يواجهون

مشكلات عند التعلم، أو التحدث، أو التطور العاطفي والاجتماعي. ثمة أيضاً مدارس للأطفال ذوي المشكلات البصرية والسمعية. وتتميز الصفوف بصغر حجمها. ويتلقى الأطفال المساعدة من المعلمين المؤهلين بشكل خاص.

## 1. النظام المدرسي والحياة اليومية في المدرسة



Monkey Business - stock.adobe.com ©

### كيف يبدو اليوم الدراسي؟

يعتمد اليوم المدرسي على جدول حصص. كل صف له جدول حصص مخصص له.

تتخلل الحصص الدراسية فترات راحة صغيرة أو كبيرة. يُرجى إعطاء طفلك طعامًا وشرابًا لفترات الراحة.

عادةً ما تنعقد الحصص الدراسية قبل الظهر. أما حصص ما بعد الظهر، فتنعقد بشكل متباين.

عادةً لا تنعقد حصص دراسية بعد الظهر. هذا يعتمد على جدول الحصص.

تقديم وجبة غداء في المدرسة هو أمر يختلف من مدرسة إلى أخرى. يُرجى الاستفسار عن ذلك من معلم الصف.

يحصل التلاميذ على واجبات مدرسية. ويجب القيام بهذه الواجبات في المنزل. وينبغي لهم تكرار وتمرس ما تعلموه في المدرسة.

ثمة قاعدتان مدرسيتان مهمتان هما:

. ضرورة حضور التلاميذ إلى الحصص الدراسية في الموعد المحدد.

. ممنوع استعمال الهاتف المحمول.

### الشهادات والدرجات

في المدرسة تتدرج الدرجات من 1 إلى 6:

درجة 1 تعني ممتاز  
درجة 2 تعني جيد جدًا  
درجة 3 تعني جيد  
درجة 4 تعني مقبول  
درجة 5 تعني ضعيف  
درجة 6 تعني ضعيف جدًا

يؤدي الأطفال الاختبارات.

وبناءً عليه يحصلون على الدرجات.

يجب على الأطفال أيضًا أن يتعاونوا معًا في الحصص الدراسية. وهو ما يعني إبداء إجاباتهم عن الأسئلة وقول آرائهم. ثمة درجات من أجل ذلك أيضًا.

عقب النصف الأول من العام الدراسي، ثمة بيان درجات لنصف العام.

في نهاية العام الدراسي، ثمة شهادات.

الشهادات مهمة. إذا حصل الأطفال على درجات سيئة، فلا ينتقلون إلى الصف التالي.

### مَنْ يعمل في المدرسة؟ ومَنْ الذي يمكن للوالدين التواصل معه؟

يعمل السكرتير في مكتب السكرتارية. وهو مكتب في المدرسة ووظيفته هي تلقي المكالمات الهاتفية من أولياء الأمور إذا كانت لديهم أسئلة. وهناك أيضًا يبلغ الوالدان أن طفلها مريض ويقدمان هناك مذكرة مرضية.

أما المدير، فيتولى إدارة المدرسة ويتخذ جميع القرارات المهمة.

معلم الفصل يتولى التدريس للأطفال، وهو الشخص الأهم الذي يجدر التواصل معه في حالة وجود أسئلة بشأن الطفل.

يمكن للوالدين التواصل مع معلم أو معلمة الفصل إذا كانت لديهم أسئلة.

الأخصائي الاجتماعي لا يتصدى للتدريس، بل هو موظف إضافي في المدرسة، ويدعم الأطفال وأولياء الأمور إذا ما واجهوا همومًا ومشكلات في المدرسة.

الحارس هو المسؤول عن مباني المدرسة وفنائها، ويتولى أيضًا مهمة تصليح الأشياء التالفة، ويراعى سلامة ونظافة كل شيء في مباني المدرسة وفنائها.

### متى تكون العطلة الأسبوعية؟ ومتى تكون العطلات المدرسية؟

تنعقد الدراسة من الاثنين إلى الجمعة. ولا توجد دراسة في يومي السبت والأحد. توجد العطلات التالية في ولاية بادن-فورتمبرج:

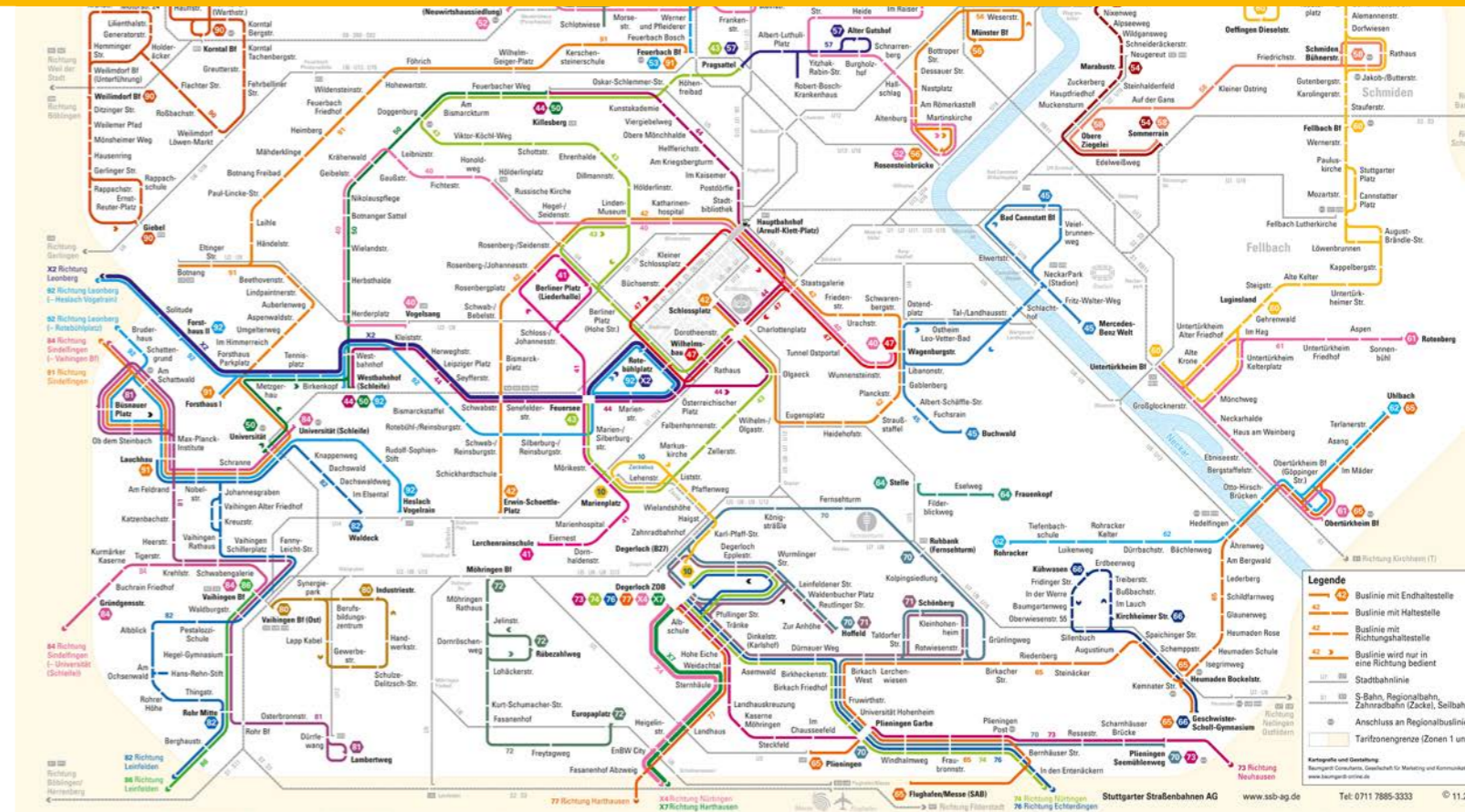
- . عطلة الخريف
- . عطلة عيد الميلاد
- . عطلة الكرنفال
- . عطلة عيد الفصح
- . عطلة عيد العنصرة
- . العطلة الصيفية

يتلقى التلاميذ من المدرسة جدولًا تفصيليًا بالعطلات.

gena96 - stock.adobe.com ©



# 1. النظام المدرسي والحياة اليومية في المدرسة



SSB-Busliniennetz ©

## كيف يحصل طفلي على تذكرة موصلات للذهاب إلى المدرسة؟

في ولاية بادن-فورتمبيرج تذكرة "D-Ticket JugendBW" (Deutschlandticket Jugend BW). وهي تكلف 365 يورو سنوياً.

وبذلك يمكن للتلاميذ أن يجوبوا ألمانيا كلها باستخدام وسائل النقل المحلية. لا تسري تذكرة "D-Ticket JugendBW" في القطار ICE، أو القطار IC، والقطارات السريعة الأخرى.

يمكن طلب تذكرة "D-Ticket JugendBW" عبر الإنترنت من خلال الرابط التالي:

[www.ssb-ag.de/tickets/abo/bestellung/#bestellung/abonnement](http://www.ssb-ag.de/tickets/abo/bestellung/#bestellung/abonnement)

كما يمكنكم أيضاً شراء التذكرة من مركز عملاء SSB في محطة مترو الأنفاق شارلوتنبلاتز.



## من المسؤول عن المساعدة في الشؤون المتعلقة بحزمة التعليم والمشاركة؟

**Jobcenter**  
فريق التعليم والمشاركة  
Rosensteinstraße 24  
70191 Stuttgart

هاتف: +49-711-21694350

[www.stuttgart.de/jobcenter](http://www.stuttgart.de/jobcenter)



## مواعيد العمل:

الاثنين من الساعة 08:30 حتى الساعة 12:30  
الأربعاء من الساعة 08:30 حتى الساعة 12:30  
الخميس من الساعة 14:00 حتى الساعة 18:00  
الجمعة من الساعة 08:30 حتى الساعة 12:30

## مواعيد العمل:

الاثنين من الساعة 08:30 حتى الساعة 13:00  
الثلاثاء مغلق  
الأربعاء من الساعة 08:30 حتى الساعة 13:00  
الخميس من الساعة 14:00 حتى الساعة 18:00  
الجمعة مغلق



Jobcenter Stuttgart ©

## أين توجد "بطاقة المكافآت + الثقافة"؟



مكتب الشؤون الاجتماعية في عاصمة الولاية شتوتجارت - المعونات الطوعية  
مركز إشفابن B2 (مكتب قانون البناء/مكتب الشؤون الاجتماعية)  
Eberhardstraße 33  
70173 Stuttgart

هاتف: +49-711-216-57400

[bonuscard@stuttgart.de](mailto:bonuscard@stuttgart.de)

## 2. واجبات وحقوق الوالدين

### ■ ما هي حقوق الوالدين؟

هل يواجه طفلكما مشكلات في المدرسة؟  
هل لديكما أسئلة حول المدرسة؟  
إذن، يمكنكما تحديد موعد مع المعلم.

هل تتحدثان الألمانية بشكل غير جيد؟  
إذن، يمكنكما تلقي المساعدة من مترجم شفوي.  
سوف يجلب المعلم مترجمًا شفويًا من أجل الموعد. ولن  
يضطر الوالدان إلى سداد أي مصروفات من أجل ذلك.



alfa27 - stock.adobe.com ©

### ■ ما هي واجبات الوالدين؟

يتحمل الوالدان مسؤولية ارتياد طفلهما للمدرسة.

هل طفلكما مريض؟  
إذن، يجب عليكما الاعتذار بالنيابة عن الطفل في  
المدرسة.  
يجب عليكما مهاتفة مكتب السكرتارية قبل الحصة  
الأولى.  
إذا لم تفعل ذلك، يصبح تغيب طفلكما بلا عذر.  
ومن ثم، سوف يهاثفكما المعلم ويسأل عن الطفل.

### ■ ما هي طريقة التعاون بين المدرسة والوالدين؟

تواظب المدرسة على دعوة الوالدين لحضور مقابلات  
الوالدين مع المعلم. في هذه المقابلات، سوف يتحدثان  
مع المعلم بشأن طفلهما.

كما تنعقد أمسيات الوالدين. ويجتمع فيها جميع أولياء  
الأمر للفصل الواحد، ويتناقشون حول المواضيع المتعلقة  
بالفصل كله. ومن أجل الحضور إلى هذه الأمسيات، يرسل  
معلم الفصل دعوات إلى أولياء الأمور.



Monkey Business - stock.adobe.com ©





Kapi - stock.adobe.com ©

### مكتبة المدينة

في شتوتجارت، ثمة مكتبة كبيرة في ميدان Mailänder Platz و18 مكتبة في الأحياء.

يمكن للأطفال الأقل من 18 عامًا استخراج بطاقة عضوية المكتبة مجانًا.

هناك يمكن للأطفال استعارة الكتب للتعلم واصطحابها معهم إلى المنزل. ثمة، على سبيل المثال، كتب للتدريب على اللغة الألمانية، أو الرياضيات، أو اللغة الإنجليزية.

تشتمل هذه المكتبات على أماكن عمل. هناك يمكن للأطفال أيضًا أداء واجباتهم المدرسية والتعلم.

تنظم المدرسة فعاليات مختلفة للأطفال والشباب. وثمة، على سبيل المثال، "ورشة لغة". هناك يمكن للأطفال تعلم اللغة الألمانية والتدريب عليها.

كما توجد كتب مزودة بقصص مختلف القصص. هكذا يمكن أيضًا للأطفال القراءة والتعلم بلغتهم الأم.

تسعدنا زيارتكم في المكتبة!

ويرحب الموظفون هنا بمساعدتكم.

[www.stadtbibliothek-stuttgart.de](http://www.stadtbibliothek-stuttgart.de)



Marina Lohrbach - stock.adobe.com ©

في بداية العام الدراسي، يشتري الوالدان اللوازم المدرسية لطفلهم. وفي هذا الصدد، تزودهم المدرسة بقائمة تشمل الكراسات والأقلام التي يتعين شراؤها.

تعتمد الدراسة على جدول الحصص. وينظم جدول الحصص المواد التي يتم تدريسها في كل يوم. ويهتم الوالدان بأن يصحب طفلهم معه الأشياء المهمة إلى المدرسة. وهي، على سبيل المثال، اللوازم الرياضية لحصة التربية البدنية، بالإضافة إلى زجاجة الشرب، والكراسات، والكتب اللازمة للحصة الدراسية.

يجب على الوالدين تزويد طفلهم بشيء ليأكله. وهو، على سبيل المثال، خبز أو فاكهة أو خضراوات. في المدرسة، توجد فترات للراحة. في فترات الراحة هذه، يتناول الأطفال الطعام الذي جلبوه معهم من المنزل.

يُكَلَّف الأطفال بواجبات منزلية يتعين عليهم أداؤها في المنزل. ويجب على الوالدين الإشراف على قيام أطفالهم بواجباتهم المنزلية. ومن أجل ذلك، عليهم أن يوفروا لهم مكانًا هادئًا ومرتبًا.

كثرة مشاهدة التلفاز واللعب بالهاتف المحمول يضران بالأطفال ويؤثران في قدرة التركيز لديهم؛ لذلك ينبغي للأطفال التقليل من مشاهدة التلفاز واللعب بالهاتف المحمول. ومن المهم أيضًا عدم مشاهدة الأطفال لمظاهر العنف.

### كيف يمكن للوالدين حماية طفلهم في المدرسة؟

يتعين على الوالدين الاهتمام بما يشهده الطفل في المدرسة.

اسألوا طفلكما الأسئلة التالية:

. ما الذي شهدته اليوم في المدرسة؟

. هل تعلمت شيئًا جديدًا؟

. ما هي الألعاب التي مارستها في فترة الاستراحة؟

. ما هي الواجبات المنزلية التي كُلفتَ بها؟



Drazen - stock.adobe.com ©



LIGHTFIELD STUDIOS - stock.adobe.com ©

### 3. أوقات الفراغ والعروض المتاحة خارج المدرسة



Rawpixel.com - stock.adobe.com ©

**أندية المهاجرين**  
في شتوتجارت، ثمة العديد من أندية المهاجرين. وقد أسس هذه الأندية الأشخاص النازحون إلى شتوتجارت من مختلف الدول. ويقدم العديد من هذه الأندية عروضاً للأطفال والشباب، مثل دروس في اللغة الأم.

هل ترغب في التعرف على أندية المهاجرين؟ يمكنك إرسال رسالة إلى منتدى الثقافات في شتوتجارت عبر البريد الإلكتروني:

info@forum-der-kulturen.de



هاتف: +49-711-2484808-0



هنا ثمة بطاقة مزودة بمعلومات حول أندية المهاجرين:

<https://house-of-resources-stuttgart.de/stadtteilkarte-kontakt-zu-vereinen/>



#### كيف يمكن للأطفال قضاء أوقات الفراغ والعطلات؟

**الأندية**  
العديد من الأطفال يقضون أوقات فراغهم في الأندية. هناك يلتقي الأطفال مع أقرانهم ويمارسون معاً الرياضة أو الموسيقى.

ثمة العديد من الأندية، مثل الأندية الرياضية، أو أندية الموسيقى، أو أندية الفنون، أو أندية الكمبيوتر، أو أندية حماية الحيوان، أو أندية حماية الطبيعة.

في الأندية الرياضية، يمارس الأطفال معاً كرة القدم، أو كرة السلة، أو الجمباز، أو السباحة.



creativenature.nl - stock.adobe.com ©



highwaystarz - stock.adobe.com ©

### 3. أوقات الفراغ والعروض المتاحة خارج المدرسة



oes - stock.adobe.com ©

الملاعب، الملاعب الرياضية/حلبات التزلج، حدائق التمارين الرياضية في شتوتجارت، ثمّة العديد من الأماكن المخصصة للعب وممارسة الرياضة، مثل كرة السلة وكرة القدم. هذه الأماكن مفتوحة للجميع. يحتوي كل مكان على لافتة مزودة بمواعيد العمل.

زيارة مزارع الشباب وملاعب المغامرة مجانًا. يمكن للأطفال والشباب الحضور بدون اشتراك.

هنا توجد قائمة مزودة بالمعلومات حول مزارع الشباب وملاعب المغامرين وعروضها:

[www.jugendhaus.net/index.php/wo-wir-sind/abenteuerspielpl-jugendfarmen](http://www.jugendhaus.net/index.php/wo-wir-sind/abenteuerspielpl-jugendfarmen)



مزارع الشباب وملاعب المغامرين في مزارع الشباب وملاعب المغامرين، يمكن للأطفال التعلم بعد المدرسة واللعب مع الأطفال الآخرين. ثمّة عروض مختلفة وفقًا لكل مؤسسة، وهي كالتالي:

- . ورش الخشب والطين للرسم، والتلوين، والحرف اليدوية
- . بناء الأكواخ بالمطارق والمناشير
- . مطبخ للطبخ والخبز
- . قسم للحيوانات حيث يمكن للأطفال فيها إطعام الحيوانات، ورعايتها، وركوبها
- . حديقة للزراعة والحصاد

Michael - stock.adobe.com ©

#### عروض الأنشطة الترفيهية

في العطلات المدرسية، يمكن للأطفال المشاركة في برنامج العطلات. هذه العروض المتاحة في العطلات تنعقد في المدرسة أو في أي مكان آخر.

يجب على الوالدين تسجيل طفلهم في هذه العروض وسداد الاشتراكات اللازمة. لكن الوالدين قد يتلقيان دعمًا ماليًا من أجل ذلك.

يتوافر المزيد من المعلومات على الرابط التالي:

[www.unser-ferienprogramm.de/stuttgart](http://www.unser-ferienprogramm.de/stuttgart)



## 4. الدعم المقدم للوالدين: أين يتلقى الوالدان المساعدة؟



هل لديكم أسئلة أو بحاجة إلى المساعدة؟  
إذن، يمكنك الحضور إلى مركز الترحيب.  
هناك يتحدث الموظفون العديد من اللغات ويعرفون  
شتوتجارت جيداً.

• هم يزودون الوالدين بمعلومات حول العديد من  
الأشياء.

• يشرحون النظام المدرسي في ألمانيا.  
• يعرفون دورات اللغة المتاحة لتعلم الألمانية.  
• يعلمون أين يمكن للوالدين تلقي الدعم المالي.  
• يقدمون استشارات حول الأسئلة المتعلقة بالإقامة.

مركز الترحيب في ميدان 17 Charlottenplatz.

Martin Lorenz ©

### الوسطاء الثقافيون

الوسطاء الثقافيون هم من يتحدثون اللغة الألمانية جيداً  
بجانب أي لغة أخرى. ونُعزى أصولهم أو أصول عائلاتهم  
إلى دول مختلفة.

هم يقدمون المساعدة للوالدين في العديد من الأشياء:  
• المساعدة في التواصل مع المعلمين.  
• حضور المقابلات في رياض الأطفال والمدارس.  
• المساعدة على فهم النظام المدرسي.  
• استعراض الحي.  
• المساعدة عند التقديم في رياض الأطفال.  
• البحث عن الطرق المناسبة للأطفال من أجل قضاء  
أوقات فراغهم.

هل تحتاجون إلى المساعدة؟  
يمكنكم المراسلة عبر البريد الإلكتروني التالي:

IBB@stuttgart.de



Halfpoint - stock.adobe.com ©



**مواعيد العمل:**  
الاثنين من الساعة 08:30 حتى الساعة 13:00  
الثلاثاء من الساعة 14:00 حتى الساعة 18:00  
الأربعاء مغلق  
الخميس من الساعة 14:00 حتى الساعة 18:00  
الجمعة من الساعة 08:30 حتى الساعة 13:00

[welcome.stuttgart.de](http://welcome.stuttgart.de)



## 4. الدعم المقدم للوالدين: أين يتلقى الوالدان المساعدة؟

### المراكز الاستشارية لشباب وعائلات مدينة شتوتجارت

في هذه المراكز الاستشارية، يتلقى الوالدان المشورة أو المساعدة. ويتولى الموظفون هناك المهام التالية:

- . تقديم المشورة في حالة مواجهة مشكلات في المدرسة
- . تقديم المساعدة النفسية بغرض تنمية الأطفال والشباب
- . توفير معلومات حول الدعم المالي في الحالات المختلفة للعائلات

### مكتب الاستشارات النفسية التابع للمدرسة

يوفر مكتب الاستشارات النفسية التابع للمدرسة المشورة للوالدين عند مواجهتهما لجميع أنواع المشكلات.

هناك يقدم الموظفون المساعدة في الحالات التالية:

- . مشكلات التعلم
- . صعوبة سلوك الطفل
- . الخوف من المدرسة
- . التنمر

تُقدَّم المشورة مجانًا.

### المكتب الإقليمي في شتوتجارت

Bebelstraße 48  
70193 Stuttgart

poststelle.spbs-s@zsl-rs-s.kv.bwl.de

هاتف: +49-711-6376300

### خدمة الهجرة للشباب

تدعم خدمة الهجرة للشباب الأطفال والشباب ما بين 12 و27 عامًا. تتوافر المساعدة هنا في حالة الأسئلة المتعلقة بالمواضيع التالية:

- . المدرسة وشهادة الإتمام
- . طرق التدريب والمهن المختلفة
- . دورات اللغة
- . الصحة
- . معونات البطالة والمعونات الاجتماعية

جمعية **Arbeiterwohlfahrt Stuttgart**  
Olgastraße 63  
71082 Stuttgart

jmd@awo-stuttgart.de

هاتف: +49-711-210610

مؤسسة **IN VIA Jugendmigrationsdienst**  
Olgastraße 62  
70182 Stuttgart

jmd.stuttgart@invia-drs.de

هاتف: +49-711-24893117

العائلات التي تعول أطفالاً أقل من 12 عامًا تتلقى دعمًا لدى مكتب استشارات الهجرة للبالغين.

### استشارات الهجرة للبالغين

جمعية **Arbeiterwohlfahrt**  
Olgastraße 61  
70182 Stuttgart

mbe@awo-stuttgart.de

هاتف: +49-711-210610

www.awo-stuttgart.de

جمعية **Arbeitsgemeinschaft für Die eine Welt – AGDW**  
(Working Group for One World)  
Rotebühlstraße 63  
70178 Stuttgart

هاتف: +49-711-60144716

www.agdw.de

جمعية **Internationales Beratungszentrum Evangelische Gesellschaft Stuttgart e.V.**  
Reinsburgstraße 82  
70178 Stuttgart

Maria.Bonis@eva-stuttgart.de

هاتف: +49-711-25248762

جمعية **Migrationszentrum Stuttgart Mitte**  
Cartiasverband für Stuttgart e.V.  
Weißenburgstraße 13  
70180 Stuttgart

هاتف: +49-711-6453121

www.caritas-stuttgart.de

جمعية **Migrationszentrum Bad Cannstatt**  
Caritasverband für Stuttgart e.V.  
Spreuergasse 47  
70372 Stuttgart

هاتف: +49-711-550591117

www.caritas-stuttgart.de

### جمعية مراكز الحي والعائلات

في مراكز الحي والعائلات، يمكن أن تلتقي العائلات وتتعرف بعضها مع بعض.

ثمة برنامج مخصص للأطفال.

يمكنكم هنا ممارسة الرياضة، وتصميم المشغولات اليدوية، واللعب مع الأطفال الآخرين.

لكن ثمة أيضًا عروض للوالدين.

يمكنكم الالتقاء هناك مع أولياء الأمور الآخرين، في مقهى أولياء الأمور مثلًا، وتعلم الألمانية أو الاشتراك في دورة الإسعافات الأولية.



